

 **Manufacturer**
SHOFU INC.
11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine,
Higashi-yama-ku, Kyoto 605-0983, Japan
www.shofu.com

 0123

EC REP

SHOFU DENTAL GmbH
Am Brüll 17, 40878 Ratingen, Germany

SHOFU DENTAL CORPORATION
1225 Stone Drive, San Marcos,
California 92078-4059, USA

SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE.LTD.
10 Science Park Road, #03-12,
The Alpha, Science Park II, Singapore 117684

03:2019-03
71398



Composite Finishing Kit

EN

READ CAREFULLY BEFORE USE

This kit is designed for reducing and finishing composite fillings, also interproximal and subgingival. It has six Dura-Green and six Dura-White Stones in CN1 and FL2 shapes. Dura-Green Stones will fast finish composite restorations. Dura-White Stones will fine finish composite restorations. Dura-Green and Dura-White Stones are autoclavable for reuse.

NOTES

- Never exceed the maximum permissible rotation speeds described in Table A.
- Read all instructions on the back side carefully before use.

STERILIZATION

- Perform autoclave under the conditions described in Table B.

CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.

FR

A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE

Cet assortiment est conçu pour dégrossir et finir les obturations en composite, même dans les zones interproximales et subgingivales. Il contient six meules Dura-Green et six Dura-White dans les formes CN1 et FL2. Les meules Dura-Green permettent de finir rapidement les restaurations en composite. Les meules Dura-White permettent d'obtenir le polissage final des restaurations en composite. Afin de pouvoir être réutilisées, les meules Dura-Green et Dura-White sont stérilisables en autoclave.

REMARQUES

- Ne jamais aller au-delà des vitesses de rotation maximales permises indiquées dans le Tableau A.
- Lire attentivement toutes les instructions figurant au dos avant utilisation.

STÉRILISATION

- Procéder à l'autoclavage en respectant les conditions décrites dans le Tableau B.

MAXIMUM PERMISSIBLE ROTATION SPEED (Table A)

Dura-Green Stones	30,000 min ⁻¹
Dura-White Stones	30,000 min ⁻¹

AUTOClave (Table B)

Temperature	Time
134 °C/ 273 °F	3'00"
121 °C/ 250 °F	30'00"

ES

LEER CUIDADOSAMENTE ANTE DE USARLO

Este juego está diseñado para desgastar y acabar obturaciones de composite, también en el área interproximal y subgingival. Incluye seis puntas Dura-Green y seis puntas Dura-White en las formas CN1 y FL2. Las puntas Dura-Green sirven para reparar con rapidez las restauraciones de composite, las puntas Dura-White para realizar el acabado fino de las restauraciones de composite. Las puntas Dura-Green y Dura-White pueden esterilizarse en el autoclave para su reutilización.

NOTAS

- No superar nunca las velocidades de rotación máximas permitidas recogidas en la Tabla A.
- Antes del uso lea atentamente todas las instrucciones en la parte posterior.

ESTERILIZACIÓN

- Realizar en autoclave en las condiciones descritas en la Tabla B.

DE
FR
NL
ES
IT
SV
PT

MAXIMAL ZULÄSSIGE DREHZAHL
VITESSE MAXIMALE DE ROTATION AUTORISÉE
MAXIMAAL TOELAATBARE ROTATIESNELHEID
VELOCIDAD MÁXIMA PERMISIBLE DE ROTACIÓN
MASSIMA VELOCITÀ DI ROTAZIONE CONSENTITA
HÖGSTA TILLÄTNA ROTATIONSHASTIGHET
VELOCIDADE DE ROTAÇÃO MÁXIMA ADMISSÍVEL

DE
FR
NL
ES
IT
SV
PT

AUTOKLAV
AUTOCCLAVE
AUTOCCLAAF
AUTOCCLAVE
AUTOCCLAVE
AUTOKLAV
AUTOCCLAVE

SV

LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING

Denna sats är framtagen för reducering och finishing av kompositfyllningar, även interproximala och subgingivala. Den innehåller sex Dura-Green och sex Dura-White Stones i CN1 och FL2-former. Dura-Green Stones finisherar kompositlagningar snabbt. Dura-White Stones kan användas för fin finishing av kompositlagningar. Dura-Green och Dura-White Stones kan autoklaveras för återanvändning.

ÖBS!

- Överskrid aldrig högsta tillåtna rotationshastighet enligt beskrivningen i tabell A.
- Läs alla anvisningar på baksidan nogra före användning.

STERILISERING

- Autoklavera enligt de förhållanden som beskrivs i tabell B.

DE

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

Dieses Sortiment eignet sich zum Abtragen und Finieren von Kompositfüllungen, auch im Interproximal- und Subgingivalbereich. Es umfasst sechs Dura-Green- und sechs Dura-White-Steine in CN1- und FL2-Formen. Dura-Green-Steine eignen sich zum schnellen, Dura-White zum feinen Ausarbeiten der Kompositrestaurationen. Dura-Green- und Dura-White-Schleifkörper können für die Wiederverwendung im Autoklaven sterilisiert werden.

HINWEISE

- Die in der Tabelle A angegebenen maximal zulässigen Drehzahlen nicht überschreiten.
- Vor dem Gebrauch alle Angaben auf der Rückseite sorgfältig durchlesen.

STERILISATION

- Im Autoklaven unter den in der Tabelle B angegebenen Bedingungen sterilisieren.

NL

LEES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK

Deze kit is ontworpen voor het reduceren en afwerken van composiet, ook interproximaal en subgingivaal. De kit bevat zes Dura-Green en zes Dura-White Stones in de vormen CN1 en FL2. Dura-Green Stones zijn bestemd voor het snel afwerken en herstellen van composiet. Dura-White Stones zijn bestemd voor fijnafwerken van composiet. Dura-Green en Dura-White Stones zijn autoclaveerbaar ten behoeve van hergebruik.

OPMERKINGEN

- Overschrijd nooit de maximaal toegestane rotatiesnelheden zoals beschreven in Tabel A.
- Lees voor gebruik zorgvuldig alle instructies op de achterkant.

STERILISATIE

- Autoclaveer onder de condities zoals beschreven in Tabel B.

IT

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

Questo Kit è stato studiato per la riduzione e la finitura di otturazioni di composito, anche nelle zone interproximali e subgingivali. E' composto da sei pietre Dura-Green e sei pietre Dura-White nelle forme CN1 e FL2. Le pietre Dura-Green vengono usate per la finitura quasi completa della ricostruzione in composito. Le pietre Dura-White daranno una finitura fine della stessa. Le pietre Dura-Green e Dura-White possono essere sterilizzate in autoclave prima di essere riusate.

NOTE

- Non superare mai le velocità massime di rotazione consentite indicate nella Tabella A.
- Leggere attentamente tutte le istruzioni riportate sul retro prima dell'uso.

STERILIZZAZIONE

- Sterilizzare in autoclave con i parametri descritti nella Tabella B.

PT

LER COM ATENÇÃO ANTES DE USAR

Este kit foi concebido para o desgaste e acabamento de restaurações de composito, também a nível interproximal e subgingival. Inclui seis pedras Dura-Green e seis pedras Dura-White nas formas CN1 e FL2. As pedras Dura-Green dão um acabamento rápido às restaurações de composito. As pedras Dura-White dão um acabamento mais fino às restaurações de composito. As pedras Dura-Green e Dura-White podem ser esterilizados no autoclave para re-utilização.

NOTAS

- Nunca exceder as velocidades máximas de rotação admissíveis indicadas na Tabela A.
- Ler atentamente todas as instruções no verso antes da utilização.

ESTERILIZAÇÃO

- Executar a autoclavagem nas condições indicadas na Tabela B.

(NOTES)

- Never exceed the maximum permissible rotation speeds. ●Insert the shank completely into the chuck of the handpiece. ●Do not use damaged or defective instruments i.e. corrosion, surface flaw, deformation, dirt and exposure of shank due to repeated use. ●Perform test run to check safety and smooth operation without run-out prior to use. ●Avoid any use at acute angles or with excessive pressure. ●Use local dust extractor and protective equipment while using. ●Avoid exposure to moisture, corrosive chemical and its vapor. Keep away from external pressure (physical load) and avoid contamination. ●This product is intended for use by dental professionals only. ●Do not use this product for any purposes other than the intended use.

(STERILIZATION)

- Perform autoclave for 3 min at 134°C (273°F) or 30 min at 121°C (250°F) for sterilization. ●When using intraorally, sterilize before each use. ●For reuse after using intraorally, remove any contaminants immediately with cleaning liquid or disinfectant, then sterilize. ●Do not use chlorine disinfectant liquid (sodium hypochlorite) and benzalkonium chloride solution. ●Do not perform plasma sterilization. ●Follow the instructions for use of cleaning liquid, disinfectant and sterilizer, respectively.

(HINWEISE)

- Die maximal zulässigen Drehzahlen nicht überschreiten. ●Den Schaft vollständig in das Spannfutter des Handstücks einschieben. ●Kein Instrument benutzen, das Schäden oder Fehler aufweist, z. B. Korrosion, Oberflächenfehler, Verformung, Verschmutzung und Freilegung des Schaftes durch wiederholte Verwendung. ●Das Instrument vor dem Gebrauch probeweise rotieren lassen, um zu sehen, ob es sicher, ruhig und rund läuft. ●Keine spitzen Winkel oder keinen zu hohen Anpressdruck verwenden. ●Mit lokaler Staubbabsaugung und Schutzausrüstung arbeiten. ●Die Einwirkung von Feuchtigkeit, ätzenden Chemikalien und ihren Dämpfen vermeiden. Von äußerem Druck (physikalischer Belastung) fernhalten und Verunreinigung vermeiden. ●Dieses Produkt ist nur für den zahnärztlichen Gebrauch vorgesehen. ●Dieses Produkt nur für die vorgesehenen Aufgaben verwenden.

(STERILISATION)

- Zur Sterilisation 3 min bei 134°C oder 30 min bei 121°C autoklavieren. ●Vor jedem intraoralen Gebrauch sterilisieren. ●Zur Wiederverwendung nach dem intraoralen Gebrauch sofort mit Reinigungs- oder Desinfektionslösung von Verunreinigungen säubern und anschließend sterilisieren. ●Keine chlorhaltigen Desinfektionsmittel (Natriumhypochlorit und Benzalkoniumchlorid) verwenden. ●Keine Plasmasterilisation durchführen. ●Die Gebrauchsanleitung des verwendeten Reinigungsz- bzw. Desinfektionsmittels und Sterilisators beachten.

(REMARQUES)

- Ne jamais aller au-delà des vitesses de rotation maximales permises. ●Insérer l'intégralité de la tige dans le mandrin de la pièce à main. ●Ne pas utiliser les instruments endommagés ou présentant un défaut, à savoir présence de traces de corrosion, d'un défaut de surface, d'une déformation, de saletés et d'une exposition de la tige en raison d'utilisation répétée. ●Effectuer un test pour vérifier la sécurité et le bon fonctionnement sans le faux-ronde avant de l'utiliser. ●Éviter toute utilisation à angles aigus ou avec une pression excessive. ●Utiliser un extracteur de poussière local et l'équipement de protection pendant l'utilisation. ●Éviter l'exposition à l'humidité et aux vapeurs chimiques corrosives. Tenir à l'écart de toute pression extérieure (charge physique) et éviter les contaminations. ●Ce produit est exclusivement destiné à une utilisation par des professionnels dentaires. ●Ne pas utiliser ce produit à d'autres fins que l'utilisation prévue.

(STÉRILISATION)

- Passer à l'autoclave pendant 3 min à 134°C ou 30 min à 121°C pour le stériliser. ●Lors de l'utilisation intra-orale, stériliser avant chaque utilisation. ●Pour être réutilisé après une utilisation intra-orale, retirer immédiatement tous les contaminants à l'aide du liquide de nettoyage ou d'un désinfectant et stériliser. ●Ne pas utiliser les désinfectants liquides à base de chlorure (hypochlorite de sodium) et les solutions de chlorure de benzalkonium. ●Ne pas effectuer la stérilisation de plasma. ●Suivre les consignes d'utilisation de liquide de nettoyage, désinfectant et stérilisateur, respectivement.

(OPMERKINGEN)

- Overschrijd nooit de maximaal toegestane rotatiesnelheden. ●Steek de schacht helemaal in de opname van het handstuk. ●Gebruik geen beschadigde of defecte instrumenten, d.w.z. corrosie, oppervlaktegebreken, vervorming, vuil, blootstelling van de schacht door herhaald gebruik. ●Voer voor gebruik een test uit om te controleren of het instrument veilig en soepel werkt zonder slingeren. ●Vermijd elk gebruik op scherpe hoeken of met overmatige druk. ●Gebruik een lokale stofzuiger en draag beschermende apparatuur wanneer u met het instrument werkt. ●Vermijd blootstelling aan vocht, bijtende chemicaliën en de damp daarvan. Houd uit de buurt van externe druk (fysieke lading) en vermijd verontreiniging. ●Dit product is alleen bedoeld voor tandheelkundig gebruik. ●Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan het beoogd gebruik.

(STERILISATIE)

- Autoclaveer gedurende 3 min op 134°C of 30 min op 121°C om het instrument te steriliseren. ●Steriliseer voor ieder gebruik bij intra-oraal gebruik. ●Als u het instrument na intra-oraal gebruik opnieuw wilt gebruiken, verwijder verontreinigingen dan direct met reinigingsvloeistof of desinfectiemiddel, daarna steriliseren. ●Gebruik geen chloride desinfecterende vloeistof (natriumhypochloriet) en benzalkoniumchloride oplossing. ●Voer geen plasmasterilisatie uit. ●Volg de gebruiksinstructies van reinigingsvloeistof, desinfectiemiddel en sterilisator.

(NOTAS)

- No supere nunca las velocidades de rotación máximas permitidas. ●Introduzca completamente el mango en el portabrocas de la pieza manual. ●No use instrumentos dañados o defectuosos, es decir, con corrosión, defectos en la superficie, deformación, suciedad o exposición del mango debida al uso repetido. ●Realice una prueba para comprobar que su funcionamiento es seguro y correcto sin que haya caducado antes de su uso. ●Evite usar ángulos agudos o con excesiva presión. ●Use un extractor de polvo local y equipo de protección durante el uso. ●Evite exponerlo a la humedad, agentes químicos corrosivos y su vapor. Mantenga alejados de presiones externas (cargas físicas) y evite su contaminación. ●Este producto es para uso exclusivo por profesionales dentales. ●No utilice este producto para otros propósitos que no sean los designados.

(ESTERILIZACIÓN)

- Realice autoclave durante 3 min. a 134°C o 30 min. a 121°C para la esterilización. ●Al usarse por vía intraoral, esterilice antes de cada uso. ●Para reutilizar los instrumentos después del uso intraoral, elimine inmediatamente los contaminantes con un líquido de limpieza o un desinfectante, y esterilícelos después. ●No utilice un líquido desinfectante de cloro (hipoclorito de sodio) o solución de cloruro de benzalconio. ●No lleve a cabo la esterilización por plasma. ●Siga las instrucciones de uso del líquido de limpieza, desinfectante y esterilizador, respectivamente.

(NOTE)

- Non superare mai le velocità massime di rotazione consentite. ●Inserire completamente il gambo nel mandrino del manipolo. ●Non utilizzare strumenti danneggiati o con difetti quali corrosione, difetti di superficie, deformazione, sporco ed esposizione del gambo a causa di uso ripetuto. ●Esegure una prova di funzionamento prima dell'uso per controllare che lo strumento ruoti in modo sicuro e regolare. ●Evitare qualsiasi utilizzo ad angoli acuti o esercitando eccessiva pressione. ●Durante l'uso utilizzare un sistema di aspirazione locale ed equipaggiamento protettivo. ●Evitare l'esposizione all'umidità, ad agenti chimici corrosivi e al loro vapore. Tenere lontano da pressioni esterne (carico fisico) ed evitare contaminazioni. ●Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso odontoiatrico professionale. ●Non utilizzare questo prodotto per scopi diversi dall'uso previsto.

(STERILIZZAZIONE)

- Sterilizzare in autoclave per 3 minuti a 134°C o per 30 minuti a 121°C. ●Per l'uso intraorale, sterilizzare prima di ogni utilizzo. ●Per il riutilizzo dopo l'uso intraorale, rimuovere immediatamente qualsiasi contaminante con un liquido detergente o un disinfettante, quindi sterilizzare. ●Non usare il cloro liquido disinfettante (ipoclorito di sodio) e soluzione di cloruro di benzalconio. ●Non eseguire la sterilizzazione al plasma. ●Attenersi alle istruzioni per l'uso del liquido detergente, del disinfettante e della sterilizzatrice, rispettivamente.

(OBSI)

- Överskrid aldrig högst tillåtna rotationshastighet. ●Sätt in skafvet helt i chucken på handstycket. ●Använd inte skadade eller defekta instrument dvs. med korrosion, ytskador, deformation, smuts eller skift som är exponerat på grund av upprepad användning. ●Gör en testkörning före användning för att kontrollera säkerheten. Rotationen ska vara jämn och utan avvikande rörelser. ●Undvik användning vid skarpa vinklar eller med överdrivet tryck. ●Använd lokalt utsug och skyddsutrustning vid användning. ●Undvik exponering för fukt, frätande kemikalier och deras ånga. Håll borta från yttre tryck (fysisk belastning) och undvik föroreningar. ●Produkten är endast avsedd för yrkesmässig användning inom tandvården. ●Använd inte produkten för andra ändamål än den avsedda användningen.

(STERILISERING)

- Autoklavera i 3 min vid 134°C eller 30 min vid 121°C för sterilisering. ●Sterilisera före varje användning om instrumentet används intraoralt. ●Avlägsna alla föroreningar omedelbart efter intraoral användning, med rengöringsvätska eller desinfektionsmedel, och sterilisera innan instrumentet återanvänds. ●Använd inte klorbaserad desinfektionsvätska (natriumpoklorit) och bensalkoniumkloridlösning. ●Utför inte plasmasterilisering. ●Följ anvisningarna för användning av rengöringsvätska, desinfektionsmedel och steriliseringsutrustning.

(NOTAS)

- Nunca exceder as velocidades máximas de rotação admissíveis. ●Inserir a haste completamente no mandril da peça de mão. ●Não utilizar instrumentos danificados ou com defeitos, como corrosão, falha da superfície, deformação, sujidades e exposição da haste devido a utilização repetida. ●Antes de cada utilização, executar um teste para verificar a segurança e o bom funcionamento sem excentricidade. ●Evitar qualquer utilização em ângulos agudos ou com pressão excessiva. ●Utilizar sistema de aspiração local de pó e equipamento de proteção durante a utilização do produto. ●Evitar a exposição à humidade, químicos corrosivos e seu vapor. Manter afastado de pressão externa (cargas físicas) e evitar contaminações. ●Este produto destina-se somente à utilização por profissionais da área odontológica. ●Não utilizar este produto para quaisquer outros fins diferentes da utilização prevista.

(ESTERILIZAÇÃO)

- Executar a autoclavagem por 3 minutos a 134°C ou 30 minutos a 121°C para esterilização. ●Sterilizar antes de cada utilização intraoral. ●Para a reutilização após um procedimento intraoral, remover imediatamente todos os contaminantes com um líquido de limpeza ou desinfetante e, em seguida, esterilizar. ●Não utilizar líquido desinfetante à base de cloro (hipoclorito de sódio) nem solução de cloro de benzalconio. ●Não executar esterilização de plasma. ●Seguir as instruções para a utilização do líquido de limpeza, desinfetante e esterilizante, respetivamente.